

ELAN



GB

D

NL



sweepers & scrubbers

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE

TECHNISCHE GEGEVENS

SOLUTION FILL-UP

REINIGUNG
INVOER VOOR DE OPLOSSING

SHOCK- AND CORROSION-RESISTANT POLYTHENE TANKS

STOSSFESTE UND KORROSIONSBESTÄNDIGE
BEHÄLTER AUS POLYETHYLEN
SCHOKVRIJE EN ROESTVRIJE
RESERVOIRS IN POLYETHYLEENA

EASY-TO-CLEAN TANK

EINFACH ZU REINIGENDER BEHÄLTER
MAKKELIJKE SCHOONMAAK
VAN HET RESERVOIR

EASY ACCESS TO THE COMPONENTS AND TANK

LEICHTER ZUGRIFF AUF DIE KOMPONENTEN
UND DEN REINIGUNGSÖSUNGSBEHÄLTER
MAKKELIJKE TOEGANG TOT DE ONDERDELEN EN RESERVOIRS

CONTROLS ON THE HANDLE AND COMFORTABLE SEAT

BEDIENELEMENTE AM LENKER
UND BEQUEMER SITZ
BEDIENINGEN AAN HET STUUR
EN COMFORTABELE ZITPOSITIE

SOLUTION LEVEL AND REGULATION

FÜLLSTANDSANZEIGE
UND DOSIERUNG DER REINIGUNGSÖSUN
PEIL EN REGELING VAN DE OPLOSSING

AQUA SAVER SYSTEM TO REDUCE WATER CONSUMPTION

AQUA SAVER SYSTEM ZUR VERRINGERUNG
DES WASSERVERBRAUCHS

AQUA SAVER SYSTEM
OM HET WATERVERBRUIK TE BEPERKEN



ELECTRONIC TRACTION USING A GEARMOTOR AND DIFFERENTIAL GEAR

ELEKTRONISCHER ANTRIEB MIT
UNTERSETZUNGS- UND DIFFERENZIALGETRIEBE

ELEKTRONISCHE AANDRIJVING MET
BEPERKING VAN DE BEWEGING EN DIFFERENTIEEL.



ELAN



sweepers & scrubbers

RCM's smallest ride-on scrubber-drier ensures agile use and convenient purchase and management comparable to a walk-behind machine. Ideal for cleaning environments with narrow sections and small manoeuvring spaces. Designed for working in the presence of members of the public, with perfect water recovery and standard quietness (only 66dBA to the ears of the operator). Using the trolley for quick battery change (optional), it is possible to double the autonomy of the work.

Die kleinste Aufsitz-Scheuersaugmaschine von RCM garantiert Wendigkeit bei der Anwendung, Wirtschaftlichkeit bei der Anschaffung und ein Handling, das mit der einer handgeführten Maschine vergleichbar ist. Ideal zum Reinigen von Umgebungen mit engen Bereichen und kleinen Flächen, auf denen manövriert werden muss. Entwickelt, um auch in öffentlich zugänglichen Bereichen eingesetzt zu werden, da sie das Wasser auch in Kurven perfekt aufnimmt und besonders geräuscharm arbeitet (nur 66dBA am Ohr des Bedieners). Der Schlitten zum schnellen Auswechseln der Batterien (Extrazubehör) ermöglicht eine Verdopplung der Arbeitsautonomie.

Het kleinste model schrobzuigmachine in zittende uitvoering verzekert wendbaarheid bij het gebruik, voordeel bij aankoop en besturing even makkelijk als dat van de meeloopmodellen. Ideaal voor de schoonmaak van ruimtes met nauwe en kleine oppervlakken waarin gemaneuvreerd moet worden. Perfect geschikt voor het gebruik op openbare plaatsen dankzij de perfecte opvang van water in de bochten en de standaard geruisloosheid (slechts 66 dB voor de oren van de gebruiker). Het aanhangwagentje voor de snelle vervanging van de batterijen (optioneel) staat toe de werktijd te verdubbelen.

**EASY TO HANDLE**

The ELAN 612 can turn in just 1650 mm between two walls and work with great agility in cluttered environments.

WENDIG

ELAN 612 kann zwischen zwei Mauern in nur 1650 mm wenden und auch in stark überstellten Bereichen sehr wendig arbeiten.

WENDBAAR

ELAN is in staat om zich te keren in een ruimte tussen 2 muren van slechts 1650 mm, alsook om makkelijk te kunnen werken in moeilijke omgevingen.

**IT FITS INTO ALL ENVIRONMENTS**

ELAN 612 fits into 770 mm spaces (doors, elevators, etc.) without removing any parts.

KOMMT ÜBERALL DURCH

ELAN 612 kommt, ohne irgendein Teil abnehmen zu müssen, durch nur 770 mm (Türen, Aufzüge, etc.)

PASSE-PARTOUT

ELAN 612 heeft een passage van slechts 770 mm nodig, en dit zonder onderdelen te verwijderen.

**PERFECT DRYING**

It dries completely, both inside and outside the wet section, leaves the floor dry and safe and reduces cleaning times.

PERFekte Trocknung

Trocknet die nasse Spur innen und außen perfekt, hinterlässt den Boden trocken und sicher und verringert die Reinigungszeit.

DROOGT PERFECT

Droogt zowel binnen als buiten het vochtige spoor, de ondergrond blijft droog en veilig en vermindert de tijd die nodig is voor de schoonmaak.

**VACUUM PROTECTION**

The vacuum motor is triple-protected: from water by the float, from debris by the filter and from foam by the plastic tank which delays its vacuuming.

SCHUTZ DES SAUGMOTORS

Der Saugmotor ist mit einem Dreifachschutz ausgestattet, Schutz vor Wasser durch den Schwimmer, vor Schmutzpartikeln durch den Filter und vor Schaum durch den Kunststoffbehälter, der den Saugvorgang verzögert.

BESCHERMING VAN DE ZUIGING

De zuigmotor beschikt over een driedovoudige veiligheid. Bescherming tegen het water door de drijver, tegen afval door de filter en tegen het schuim met het plastic reservoirtje die het opzuigen voorkomt.

**SQUEEGEE**

The height and angle of the curved squeegee can be adjusted. The four-sided rubber squeegee blades can be removed without tools.

SAUGFUß

Höhe und Neigungswinkel des gebogenen Saugfußes lassen sich einstellen. Die Gummis des Saugfußes lassen sich werkzeuolos abmontieren und sind auf allen vier Kanten verwendbar.

DWEILRUBBER

Het gebogen dweilrubber kan ingesteld worden volgens de hoogte en de hoek. De banden kunnen zonder hulpmiddelen gedemonteerd worden en kunnen op de vier hoeken gebruikt worden.

**ROLLER BASE (ELAN 702 R sweeper-scrubber)**

Scrubs and collects small pieces of debris in the refuse box in a single pass, with a clear reduction in cleaning times. Made from stainless steel for maximum strength and durability.

DAS WALZENBÜRSTENAGGREGAT (ELAN 702 R Keh- und Schrubborruchtung) Schrubbt und sammelt Kleinschmutz im Kehrgutbehälter in einem Arbeitsgang, wodurch die Reinigungszeiten deutlich verringert werden. Aus Edelstahl für maximale Widerstandskraft und Langlebigkeit.

HET WALSONDERSTEL (ELAN 702 R veger schoonmaker) Maakt schoon en vergaart klein afval in de afvalbak in één enkele passage, met een merkbare vermindering aan schoonmaaktijden als gevolg. In roestvrij staal om een maximale stevigheid en duurzaamheid te verzekeren.

TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT TECHNISCHE KAART

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS		612	732	802	702 R
CLEANING WIDTH	REINIGUNGSBREITE	SCHOONMAAKBREEDTE	mm	600	730	730	700
DRYING WIDTH	TROCKNUNGSBREITE	DROOGBREEDTE	mm	770	960	960	960
NUMBER/TYPE OF BRUSHES	BÜRSTENANZAHL/-TYP	AANTAL/TYPE BORSTELS		2 disc Scheibe schijf	2 disc Scheibe schijf	2 disc Scheibe schijf	2 rollers Roll rol
SOLUTION TANK	REINIGUNGSLÖSUNGSBEHÄLTHER	OPLOSSINGSRESERVOIR	l	95	95	95	95
RECOVERY TANK	SCHMUTZWASSERBEHÄLTHER	RECUPERATIERESERVOIR	l	100	100	100	100
POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG	VOEDING	V	24	24	24	24
OVERALL POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	GEïNSTALLEERD VERMOGEN	W	1660	1660	1660	1900
BATTERIES	BATTERIE	BATTERIJEN	n.-V-Ah (20h)	4-6-240	4-6-240	4-6-240	4-6-240
TRACTION	ANTRIEB	AANDRIJVING		Electronic reverse Elektronischer Hinterradantrieb Elektronisch achteraan			
SIZE	MASSE	AFMETINGEN	mm	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600
WEIGHT*	GEWICHT*	GEWICHT*	Kg	340	345	350	350
SCRUBBING	SCHRUBBVORRICHTUNG	SCHOONMAKER		•	•	•	
SCRUBBING-SWEEPING	SCHRUBB- UND KEHRVORRICHTUNG	SCHOONMAKER-VEGER					•

*Including the batteries shown on the table, when supplied

*Die in der Tabelle aufgeführten Batterien können eingesetzt werden

*Inclusief de getoonde batterijen. (indien besteld)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



**4 QUICK-CHANGE
6V-240 Ah (20h) BATTERIES**
4 SCHNELL AUSWECHSELBARE BATTERIEN
6 V - 240 AH (20h)
4 BATTERIJEN 6V - 240AH (20H)
MET SNELLE VERVANGING



ON-BOARD BATTERY CHARGING
INTEGRIERTES BATTERIELADEGERÄT
ON-BOARD OPLADEN VAN BATTERIJ



POLYURETHANE REAR WHEELS
ANTRIEBSRÄDER AUS POLYURETHAN
AANDRIJFWIELEN VAN POLYURETHAAN



**BRUSHES, DRIVE DISKS
AND ABRASIVES**
BÜRSTEN, MITNEHMER- UND
SCHRUBBSCHIBEIN
BORSTELS, TREKSCHIJVEN
EN SCHUURSCHIJVEN



HEADQUARTER Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783 info@rcm.it - www.rcm.it
MANUFACTURING/SPARE PARTS SERVICE Via Copernico, 47 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia Tel. +39 059 740 5416 - Fax. +39 059 573 242

MILAN BRANCH Via Stephenson, 32 - 20019 Settimo Milanese - Milano - Italia Tel. +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20
TUSCANY BRANCH Via Ferraris, 28 - 50054 Fucecchio - Firenze - Italia Tel. +39 335 87 67 007 - Fax +39 059 510 783

RCM Barredoras Industriales s.l. ventas@rcm.eu - www.rcm.eu
BARCELONA tel +34 93 867 50 92 fax +34 93 867 36 65 - **MADRID** tel +34 91 880 92 94 fax +34 91 883 77 35